

ENTR'ACTE ET AIR D'OPHÉLIE.

Andantino.

PIANO.

ff

sostenuto.

mf

f

p

dim.

espress.

First system of musical notation, measures 1-3. The piece is in 4/8 time with a key signature of two flats. The right hand starts with a piano (*p*) dynamic and features a melodic line with slurs and accents. The left hand provides a rhythmic accompaniment with eighth notes. Measure numbers 2 and 2 are written below the first two measures.

Second system of musical notation, measures 4-6. The right hand continues the melodic line, incorporating trills (*tr*) in measures 5 and 6. The left hand accompaniment remains consistent.

Third system of musical notation, measures 7-9. The right hand features an octavo (*8*) passage in measure 8. The left hand accompaniment continues with eighth-note patterns.

Fourth system of musical notation, measures 10-12. The right hand has another octavo (*8*) passage in measure 11. The left hand accompaniment continues.

Fifth system of musical notation, measures 13-15. The right hand features a trill (*tr*) in measure 14. The left hand accompaniment continues. A *dim.* (diminuendo) marking is present in measure 14.

Sixth system of musical notation, measures 16-18. The right hand features an octavo (*8*) passage in measure 17. The left hand accompaniment continues. A *dim.* marking is in measure 16, and a *pp* (pianissimo) marking is in measure 18.

Enchaînez.

AIR D'OPHÉLIE.

OPHÉLIE. *Récit.*

Sa main depuis hi - er n'a pas touché ma main! —

PIANO. *Récit.* *pp*

Il se trouble à ma vu-e... il fuit à mon approche; Dans son regard j'ai lu comme un re-

- pro - che!.. Que s'est-il donc passé? — quel changement soudain! Mais

Allegro. risoluto. *un peu retenu.*

non! *Allegro. risoluto.* ah! — je suis une in - gra - te et je lui fais in -

- ju - re; *Andante* *mf* *dim.* *p* *3*

Ny pensons plus. *un peu retenu.*

Reprenons ma lec - tu - re!

p

(elle lit un moment en silence, puis à haute voix) *Allegretto sostenuto.*

«A - dieu, dit - il, a - yez foi!

Allegretto sostenuto.

pp

Mon cœur vous aime, ai - mez - - moi! Ser -

- ments trompeurs! pro - mes - - se fri - vo -

dolce.

- le! En un jour, i - ci - bas, tout

pressez un peu. *cresc.*

poco cresc.

Tempo 1^o *rit.*

s'ef-face et s'en - vo - - le! Son cœur ne m'aime plus.. hé -

Tempo 1^o *suivéz.*

pp

Andantino. (Hamlet paraît au fond du théâtre)

- las!»

Andantino. *espress.*

p

Le voici!.. vers ces lieux est-ce moi qui l'at-ti-re?

p

(Hamlet aperçoit Ophélie)

(il fait quelques pas vers elle)

Il m'a vu - e! Il s'appro-che!

cresc.

Il vient; feignons de li - re:

dim. *p* *pp*

1^o Tempo.

(liscio)

« En vous, cru - el, j'a - vais foi! Je

1^o Tempo.

pp

vous aimais, ai - mez - moi! Pri - è - re vai - ne! tris - te fo -

dolce. 3 - li - el *pressez un peu. cresc.* E'ingrat ne m'entend pas! Il

poco cresc.

dim. me fuit et m'ou - bli - el... *Tempo 1^o* A - dieu! mieux vaut mou - rir... hé - *rit.*

Tempo 1^o *pp* *suivez*

Andante. las! *Andante.* E'in - grat ne m'entend

p

pas! Il me fuit et m'ou-bli - e! A - - -

- dieu! mieux vaut mourir!..mieux vaut mourir...hé - las!

f *rit.* *p*

Même mouvement. Récit (observant Hamlet)

Même mouvement. Il gar - de le si -

p

Ped.

(Hamlet s'éloigne précipitamment)

- len - ce! Il porte ailleurs ses

p *f*

pas! Ah! ce livre a dit vrai! ah! (*lent*)

f *pp*

Variante.

mf Les serments ont des ai - - - les!

p

Allegro moderato.

p *pp*

Dans le cœur des in - fi - dè - - - les

p Rien ne peut les rap-pe - ler, Rien ne

peut les rap-pe - ler! Ils

dim.

dim.

pas - - - sent a - vec l'au - ro - - - re! Ils

p

pas - - - sent! Le jour qui lesvoit é -

pp *f*

poco rit. *a tempo.*

suivez. *p*

- clo - re Lesvoit aus - si s'en - vo - ler! Le m^c - me -

p *3* *3* *3*

pressez. *p*

jour les voit les

cresc. *3* *f* *3*

cresc. *f*

voit s'en - vo - ler! Quand de ses a -

f *p* *f* *p* *6* *6* *6* *6* *fp*

- veux mon âme eni - vré - e Soubliait hi -

p *6* *6* *6* *6* *fp*

er à les écou - ter,

p

As - - tres é - ter - nels, lu -

p

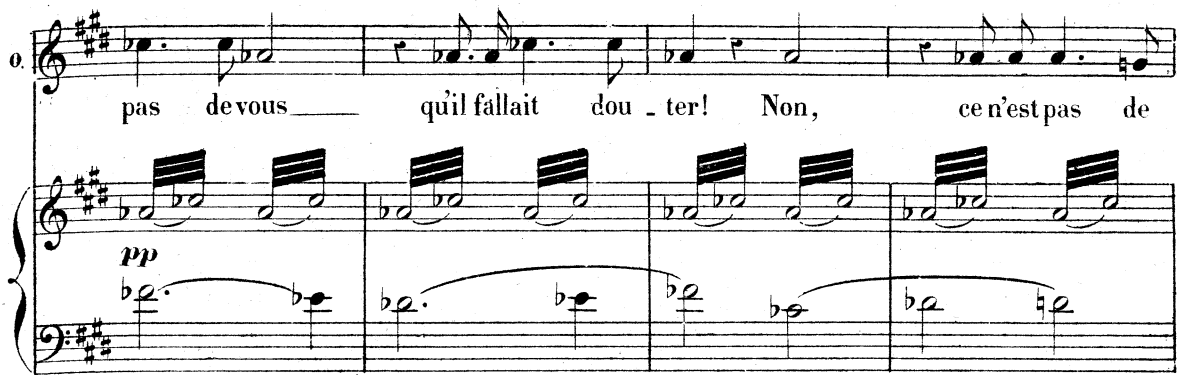
- miè - - re a - - zu - ré - - e. Il vous

fit témoins de la foi ju - ré - e! Ce n'est

cresc.

sf

0. pas de vous — qu'il fallait dou - ter! Non, ce n'est pas de



vous ce n'est pas — de vous qu'il fal - lait — dou -

cresc.



- ter! — ah!



Les — serments ont des ai - - les;

f *p* *pp*



Dans le cœur des in - fi - dè - les

Rien ne peut les rap-pe - ler, Rien ne

peut les rap-pe - ler! Ils

pas - sent a vec l'au - ro - re, ils

pas - sent! Le jour qu'ils voit é -

dim. *cresc.*

- clo - re Les voit aus - si les voit, hé - las!

f

s'en - vo - ler! Ah!

Hé -

cresc. *ff* *mf*

- las! les voit s'en - vo - ler!

f *ff* *ff*

RÉCITATIF ET ARIOSO.

Allegro.

OPHÉLIE.

LA REINE.

PIANO.

Allegro.

p

p

cresc.

f

— LA REINE. (à Ophélie) *Récit. avec agitation.*

Je cro _vais près de vous — trouver mon fils. —

p

La
R.

Pourquoi Ces larmes dans vos yeux?.. Parlez... répondez - moi! Savez-vous le se -

The first system of music consists of a vocal line and a piano accompaniment. The vocal line is written in a treble clef with a key signature of one sharp (F#) and a 4/4 time signature. It begins with a series of eighth and sixteenth notes, followed by a longer note. The piano accompaniment is in a grand staff (treble and bass clefs) and features a simple harmonic accompaniment with some chords and moving lines.

—OPHÉLIE.

La
R.

-cret du trou - ble qui l'a - gi - te? Que vous a-t-il dit? - Rien... il me fuit! il m'é -

The second system of music continues the vocal line and piano accompaniment. The vocal line shows a change in dynamics and phrasing, with some notes being tied across measures. The piano accompaniment remains consistent in style, providing a steady harmonic support.

0.

(pleurant) *p* *plus retenu*

- vi - te! *f* O serments super - flus! Hélas! Hamlet m'ou -

— LA REINE.

L'amour qu'il vous ju - rait...

The third system of music introduces a new character, the Queen. The vocal line is marked with dynamics like *f* and *p*, and performance instructions such as *(pleurant)* and *plus retenu*. The piano accompaniment continues with its harmonic accompaniment, supporting the vocal line.

0.

Récit.

- bli - e! Ham - let ne m'aime plus! Rei - ne, loin de la

plus retenu. *p*

The fourth system of music features a recitative section. The vocal line is marked *Récit.* and *plus retenu.*, indicating a more speech-like and restrained performance. The piano accompaniment is marked *p* and features long, sustained chords in both the treble and bass staves.

cresc. *p*

cour souffrez que j'em'exi - le; C'est à Dieu que je veux demander un a -

- si - le.

LA REINE. *f* *p* *cresc.*

Toi, par - tir!.. non!.. Il t'ai - me! Il t'a donné sa

Lr *R* *p*

foi! Tu n'as pas per - du sa ten - dres - se! Cet obs - tacle incon -

Lr *R* *cresc.* *f* *p*

- nu, qui surgit et se dresse Entre vos cœurs, ne vient ni de lui ni de

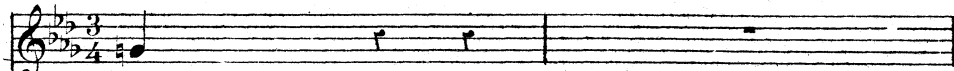
Allegro.

N° 7.

ARIOSO.

Andante.

LA REINE.



toi!..

Andante.

espress.

PIANO.

 Piano accompaniment for the first system. It consists of two staves: a treble staff and a bass staff. The key signature is two flats and the time signature is 3/4. The music features chords and arpeggiated figures. A dynamic marking of *p* is present.

 Piano accompaniment for the second system. It consists of two staves: a treble staff and a bass staff. The key signature is two flats and the time signature is 3/4. The music features chords and arpeggiated figures. A dynamic marking of *pp* is present.

- LA REINE.

 Vocal line for the second system. It consists of a single staff in treble clef with a key signature of two flats and a 3/4 time signature. The notes are: G4, A4, B4, C5, D5, E5, F5, G5, A5, B5, C6, D6, E6, F6, G6, A6, B6, C7. A dynamic marking of *p* is present.

Dans son regard plus sombre, J'ai vu passer comme un é

 Piano accompaniment for the third system. It consists of two staves: a treble staff and a bass staff. The key signature is two flats and the time signature is 3/4. The music features chords and arpeggiated figures. A dynamic marking of *p* is present.

 Vocal line for the fourth system. It consists of a single staff in treble clef with a key signature of two flats and a 3/4 time signature. The notes are: G4, A4, B4, C5, D5, E5, F5, G5, A5, B5, C6, D6, E6, F6, G6, A6, B6, C7. A dynamic marking of *f* is present.

- clair! Il semblait suivre une ombre

 Piano accompaniment for the fifth system. It consists of two staves: a treble staff and a bass staff. The key signature is two flats and the time signature is 3/4. The music features chords and arpeggiated figures. A dynamic marking of *dim.* is present.

L:1
R:

In - vi - si - ble dans l'air.. Je l'ap-

p 1 2 3 4

L:1
R:

- pel - - - - le!.. il fris-

L:1
R:

- son - - - - ne!.. Il con -

cresc.

L:1
R:

- tem - ple ma ter - reur! Il re -

poco cresc.

L.
R.

-pousse a vec hor -

L.
R.

- peur La main que je lui

L.
R.

don - ne ! Ah! j'ai peur!

mf *crusc.* *ff* *pp*

dim. *riten.*

Ne pars pas, — O — phé — li — e!

Tempo.

pp

La R. C'est u — ne mè — re qui sup — pli — e!

La R. Je n'es — pè — re qu'en toi — — pour gué —

La R. — rit — sa — fo — li — e! Ah!

rall.

cresc. *suivez.*

f a tempo.

L: R. Ne pars pas — O — phé — li — e

fp

L: R. C'est u — ne mè — re qui — sup — pli — e!

cresc. *3* *presser un peu.*

L: R. Je n'es — pè — re qu'en toi Ah! — je n'es —

p

dim. *cresc.*

L: R. — pè — re qu'en — toi pour guérir — sa fo — li — e

cresc. *sf*

L:1
R:

p Ou désar_mer son cœur. *f* O_phé_li - e, ne pars pas,

pressez un peu. *cresc.*

L:1
R:

dim. Facilité. O_phé_li - e ne pars pas, ah! j'ai

ah! Ophéli - e, j'ai

f *p*

L:1
R:

OPHÉLIE.

peur! *Tempo.* *mf* *dim.* *p*

J'ai

L:1
R:

Allegro. LA REINE.

-rai, Mada - me. - Le Roi vient, laisse-moi.

Allegro. *mf*

N° 8.

DUO.

Allegro.

LA REINE.

Musical staff for LA REINE, treble clef, common time, with a whole rest.

LE ROI.

Musical staff for LE ROI, bass clef, common time, with a whole rest.

Allegro.

PIANO.

Piano accompaniment for the first system, marked *ff*, in common time.

Piano accompaniment for the second system, marked *ff*, in common time.

- LE ROI.

Vocal line for LE ROI, starting with a forte *f* dynamic, with lyrics: "L'âme de votre fils est à jamais troublée, Mada -"

Piano accompaniment for the third system, marked *p*, in common time.

- LA REINE.

La vérité peut-être à ses yeux devoi -

Vocal line for LA REINE, with lyrics: "me, ... c'en est fait de sa faible raison."

Piano accompaniment for the fourth system, marked *p*, in common time.

L: *lé - e...* Hé -
 R:
 L: *Non, _____ grâce au ciel, ... aucun soup - con...*
 R:
f
p *un peu retenu.*
p

Moderato.

L: *las! Dieu m'épar - gne la hon - te D'avoir un jour à rendre comp - te Au*
 R:
 Moderato.
f *p*
f

L: *files, _____ au fils _____ que mes bras ont por - té _____ Du for.*
 R:
cresc.

L: *- fait _____ e - xé - cra - ble, Mau - dit _____ et dé - tes -*
 R:
f *p*
f

cresc. *f*_o

L.
R.

- té.. Dont le ressouve- nir me poursuit et m'ac- ca -

p *cresc.* *f*

riten.

L.
R.

- ble! Me poursuit et m'acca - ble! Et moi?..

- LE ROI.

Il ne sait rien vous dis-je!

p *suivez.* *mf*

L.
R.

Ai-je pu l'oublier ce passé plein d'effroi?

L.
R.

Tel qu'à son heu - re su - prè - me, Sous l'é - trein - te de la

p

L.
R.

p 3

mort, Je l'ai vu devant nous par un dernier ref-

L.
R.

- fort Se dresser mena-çant, menaçant et blê- - - me, Tel en-

L.
R.

sempre cresc.

- cor je le vois, tel en- cor je le

L.
R.

f *p*

vois! Toujours mena-

-LE ROI.

f *p*

Rei- ne parlez plus bas! - parlez plus bas!

dim.

p

Li
R.

cresc. *f.*

- cant et blé - me, tel encor je le vois! je le

Le
R.

p

par - lez plus bas! par - lez plus bas!

Li
R.

vois! Toujours mena - çant! je le vois! je le

Le
R.

f

Rei - - - ne,

cresc.

Li
R.

vois!

Le
R.

ff

parlez plus bas! De

p

Allegro.

Le
R

ceux qui ne sont plus _____ n'é - - voquez pas les

Allegro.

p

Le
R

om - bres! Lais - sons-les re - po - - ser _____ dans

Le
R

leurs demeu - res som - bres! Laissons - les dans leurs demeures

p

Le
R

som - - bres! Les morts, les morts ne se réveillent pas! Les

f *dim.* *riten.* *f*

cresc. *f* *p rall.*

- LA REINE. a tempo. 3 *cresc.*

Ils se ré - veil - lent! ils se dres - sent! Ils nous pour -

morts ne se réveil - lent pas! — a tempo.

f *suivez.* *p*

p

- sui - vent, ils nous pres - sent, — Pa - les, san -

p

p

- glants, — prêts — à pu -

cresc.

- nir, — Pré - sents, — tou - jours pré -

poco cresc.

L.
R.

sents à no - tre souve - nir! Ô

L.
R.

Dieu! ô Dieu! Moins vite.

- LE ROI.

Silen - ce! Moins vite.

cresc. *f* *f*

L.
R.

Quelle fol - le ter - reur s'em - pa - re de votre

dim. *f* *p*

L.
R.

à - me? Ô fai - ble cœur! ô fem -

f *p*

Le R. *p* *cresc.* *f* *p*
 - me! Vous nous perdez tous deux! — Vous nous perdez tous deux! Silen -

- LA REINE.
 Une fol - le ter -

Le R. *cresc.* *f*
 ce! je — le veux! Si - len - ce! je — le veux!

La R. *f* *p*
 - reur s'em - pa - re de mon â - me Et me gla - ce le

La R. *f* *p*
 cœur et me gla - ce le cœur!

- LE ROI.
 Quelle fol - le ter -

cresc. *a tempo.*

Li
R.

Ah! U - - ne

Li
R.

- reur s'em - pa - re de votre â - me! O fai - - - ble

p *f* *p*

a tempo.

Li
R.

fol - le terreur s'em - pa - re de mon

Li
R.

cœur! ô fem - - me! Ô fai - - ble cœur, vous nous perdez tous

f *p*

Li
R.

cœur! Ah! ah! ah!

Li
R.

deux. Silen - - ce! je le veux! je le veux! je le

sempre cresc.

La R. ah! ah! ah!

Le R. veux je le veux! si - len - ce! Vous nous perdrez tous deux!

f

Detailed description: This system contains the first three staves of music. The top staff is the vocal line for the soprano (La R.), with three vocalizations 'ah!'. The middle staff is the vocal line for the tenor (Le R.), with lyrics 'veux je le veux! si - len - ce! Vous nous perdrez tous deux!'. The bottom two staves are the piano accompaniment, starting with a forte (*f*) dynamic. The piano part features a complex texture with many sixteenth and thirty-second notes.

La R. maudits tous deux! maudits tous

Le R. Silen - ce! ah! je le veux! je le veux!

ff

Detailed description: This system contains the next three staves. The soprano (La R.) sings 'maudits tous deux! maudits tous'. The tenor (Le R.) sings 'Silen - ce! ah! je le veux! je le veux!'. The piano accompaniment continues with a fortissimo (*ff*) dynamic, showing a melodic line in the right hand and a more rhythmic bass line.

La R. deux! tous deux! Mon fils!

Le R. je le veux! Silen -

ff

Detailed description: This system contains the final three staves. The soprano (La R.) sings 'deux! tous deux! Mon fils!'. The tenor (Le R.) sings 'je le veux! Silen -'. The piano accompaniment concludes with a fortissimo (*ff*) dynamic. The system ends with a double bar line and a key signature change to D major and a time signature change to 3/4.

RÉCIT.

Andantino con moto.

LA REINE.

HAMLET.

LE ROI.

-ce!

Andantino con moto.

dim.

PIANO.

dolce con espres.

Ped.

(s'avancant vers Hamlet) Récit.

-LE ROI.

Cher Ham-

cresc.

p

-HAMLET. Récit.

Si - re!

Si - re, mon père est mort!

Le
R.

- let, Appel - le - moi ton pè - re!

Sa mémoire m'est

L.
R.

chère, Hamlet, c'est en son nom que je te tends la main.

—HAMLET.

p La sien - ne est i - nerte et gla - cé - e; Sa mé -

H

-moire est bien effa - cé - e, Nul ne sau - ra son nom de -

dim.

H

- main! *f* Jesus Hamlet. (il fait quelques pas pour s'éloigner)

—LE ROI.

Mon fils!

-LA REINE (Je retenant) ³

Vous cherchez, Ophé - li - e? Elle est jeune - et

-HAMLET.

p

Ophé - li - e?

pp *p*

Ped.

-HAMLET.

bel - le... - La beauté... La jeun - se... Un seul jour,

cresc.

cresc. *3* *3* *riten.* *dim.* *3*

un seul jour - aura - tout emporté!

rit. *dim.* *pp*

-LE ROI.
Récit.

De ce doux nœud dé - jà si ton cœur se dé - li - e, Qui te re - tient? parcours la

Allegro moderato.

fp *f*

L.
R.

riten. 3

France et l'Ita - li - e Et nos vœux — te suivront sur ces bords — é - tran -

f *p* *suivez.*

Allegro moderato.

— HAMLET. *p*

Oui! vo - yez — dans le

L.
R.

- gers!

Allegro moderato.

f *pp* 3 3 3 3

H.

ciel ces nu - a - ges légers, Comme u - ne nef d'ar -

3 3 3 3 3 3 3 3 8 3 3 3 3

H.

- gent ouvrant ses blanches voi - les;

cresc. *f* *tr.*

3 3 3 3 3 3 3 3 8

f Récit. *b³* *a tempo.*

Je voudrais avec eux vo_yager dans les airs, *a tempo.* Au milieu des é

f *f* *suivez.* *p*

f *pressez.* *e* -LE ROI.

- toi les, au milieu des é_clairs! -Vœux insen

ff *ff*

Allegro moderato.

és!..

p

É_coute, Ham - let, ce bruit de

fé - te!

Le R.

Sors de ton rêve, en - fin, et redresse la tête!

-LA REINE. Récit.

Puisse - je consoler votre â - me par mes soins! (changeant brusquement de ton)

-HAMLET.

Par ma foi, vous serez té -

Récit.

f *p* *ff*

H.

- moins D'un spectacle nouveau que pour vous on pré - pa - re! J'ai fait venir en ces jar -

H.

- dins Une troupe de gens d'une habi - le - té ra - re, Bouffons, mimes et ba - la -

riten. **Allegro.**

H
 -dins Qui joueront devant vous leur rôle en consci-ence.
 -LE ROI.

Moderato.

Qu'il soit donc fait ce soir au gré de tes dé-

Allegro. **Moderato.**

f *p*

riten. *p* (bas à la Reine)

Le R.
 -sirs; Nous te laissons, Hamlet, le soin de nos plaisirs, de nos plaisirs! Il ne sait

plus lent.

f *p*

suivez.

-LA REINE, (à part)

p

J'ai peur!

(Le Roi et la Reine sortent) -HAMLET, (à part)

Le R.
 rien! *p* Mon père! Patien-

mf

p

Ped.

pp

H.
 -ce! Patien- ce!

dim

pp

RÉCIT ET CHOEUR DES COMÉDIENS.

Allegro.

HAMLET.

MARCELLUS. *(à Hamlet)*
Voici les hâstr-

TÉNORS.

BASSES.

PIANO. *Allegro.*
mf *f*

- HAMLET.

Qu'ils soient les bien ve-

M. -ons man-dés par vous, Sei-gneur.

H. -nus au palais d'Else-neur!

mf

CHOEUR DES COMÉDIENS.

Andantino maestoso.

First system of piano introduction. Treble and bass staves. Treble clef has an 8-measure rest followed by a sixteenth-note scale with a '6' fingering. Bass clef has a forte (*f*) accompaniment. The system ends with another 8-measure rest and a sixteenth-note scale with a '6' fingering.

Second system of piano introduction. Treble clef has a sixteenth-note scale with a '6' fingering, followed by trills (*tr*) and a piano (*p*) dynamic. Bass clef has a piano accompaniment with trills (*tr*) and a piano (*p*) dynamic.

Third system of piano introduction. Treble clef has trills (*tr*) and a sixteenth-note scale. Bass clef has a piano accompaniment with trills (*tr*) and a piano (*p*) dynamic.

Vocal introduction and first vocal line. Tenors and Basses. Treble clef is labeled 'Ténors.' and bass clef is labeled 'Basses.' The lyrics are 'Princes sans a - pa - na - ges, Ri-'. The piano accompaniment is marked *f*.

Vocal introduction and second vocal line. Tenors and Basses. The lyrics are '-sibles pa.ladins, Dames,seigneurs et pa - ges, Bouf.'. The piano accompaniment is marked *f*.

Fourth system of piano introduction. Treble and bass staves. Treble clef has a sixteenth-note scale with a '6' fingering, followed by trills (*tr*) and a piano (*p*) dynamic. Bass clef has a piano accompaniment with trills (*tr*) and a piano (*p*) dynamic.

- fons et baladins, _____ Aux pieds de votre Altes - se Nous met -
 - fons et baladins, _____ Aux pieds de votre Altes - se Nous met -

- tons humblement Nos ta - lents, notre adres - se
 - tons humblement Nos ta - lents, notre adres - se No - tre dévoue -

Avos pieds nous mettons nos ta - lents Et notre dé - voue - ment . _____
 - ment Et notre dé - voue - ment . _____

Prin - ces sans a - pa - na - ges, Ri -

Prin - ces sans a - pa - na - ges, Ri -

- si - bles pa - ladins, Aux pieds de votre Al -

- si - bles pa - ladins, Aux pieds de votre Al -

- tes - se, Nous met - tons humblement Nos talents, notre adresse Et no - tre dévoue -

- tes - se, Nous met - tons humblement Nos talents, notre adresse Et no - tre dévoue -

- ment. Oui, nous mettons aux pieds de votre Al - tes - se, aux pieds de votre Al -

- ment. Oui, nous mettons aux pieds de votre Al - tes - se, aux pieds de votre Al -

- tes - se Tout no - tre dé - voue - ment .

- tes - se Tout no - tre dé - voue - ment .

-HAMLET. (à part, rêveur) Récit.

Moderato. C'est en croyant revoir se dresser la vic - time Que plus d'un meurtri -

(aux Comédiens)

- èr a confessé son crime. Voici ce que j'attends de vous secondez -

moi. — La Reine est inquiète et son fils extrava-gue..Pour amuser la

Récit.

cour et distraire le Roi, Vous nous jouerez ce soir le meurtre de Gon-zague! Je vous di-

-rai l'instant de ver-ser le poi-son.... Et vous n'au-rez qu'à sui-vre ma le-

mesuré. pp

-çon. En attendant, soyez en fête! Bu-vez! riez! chantez! — ho!à!

Pa-ges, du vin! Hors de là, mes amis, tout est faux! tout est vain! Mõi-mé-me je vous tiendrai

CHANSON BACHIQUE.

Andantino con moto.

HAMLET. 

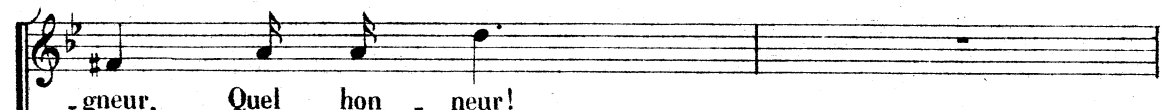
MARCELLUS. 

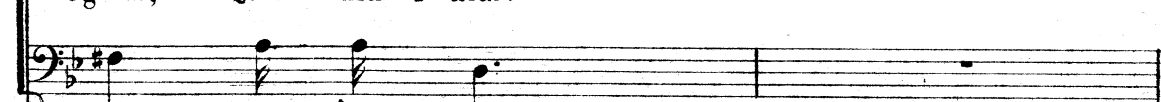
HORATIO. 


TÉNORS. *mf* 

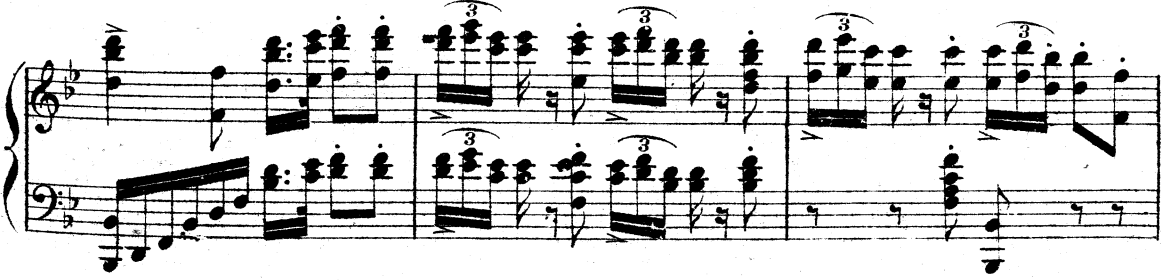
BASSES. *mf* 

PIANO. *ff* 









First system of piano introduction. Treble clef has a series of chords and eighth notes. Bass clef has a rhythmic accompaniment of eighth notes. Trills are marked with 'tr' and '3'.

Second system of piano introduction. Treble clef continues with chords and eighth notes. Bass clef continues with rhythmic accompaniment. Trills are marked with 'tr' and '3'.

-HAMLET.

Third system of piano introduction. Treble clef continues with chords and eighth notes. Bass clef continues with rhythmic accompaniment. Trills are marked with 'tr' and '3'. Dynamics include *p* and *f*.

Vocal entry, first system. Bass clef contains the vocal line with lyrics: "vin, dis-sipe la tris-tes-se Qui pè-se sur mon cœur! A". Treble clef contains piano accompaniment. Dynamics include *p*.

Vocal entry, second system. Bass clef contains the vocal line with lyrics: "moi. les rêves de l'i-vres-se Et le ri-re moqueur! O li-". Treble clef contains piano accompaniment. Dynamics include *p*.

H. *dim.*

-queur enchan - tes - se, Ver - se l'i - vresse Et l'oubli dans mon cœur!

H. *cresc.* *f* *résolu très accentué.*

Douce li - queur! Ô li - queur enchan - te -

H.

- res - se! Ver - se l'i - vres - se dans mon

H.

cœur! O li - queur enchan - te - res - se! Ver - se l'i - vresse Et l'oubli dans mon

mf. *cresc.* *sf*

cœur!
 Ténors.
f Ô li - queur en - chan - te - res - se! Ver - se li -
 Basses.
f Ô li - queur en - chan - te - res - se! Ver - se li -
 a tempo.

- vresse Et l'oubli dans nos cœurs, Verse - nous li - vres -
 - vresse Et l'oubli dans nos cœurs, Verse - nous li - vres -
ff

MARCELLUS. (à part)
p Il cher - che l'oubli dans li - vres - se.
 HORATIO. (à part)
p Il cher - che l'oubli dans li - vres - se.
 - se!
 - se!

p *f* *sf*

—HAMLET.

p

Un peu animé. La vie est som - bre, Les ans sont

H. courts; De nos beaux jours Dieu sait le

H. *cresc.* nom - bre. Cha - cun hé - las! Porte i - ci

H. *dim.* - bas Sa lourde chaî - ne! Cruels de -

(de plus en plus absorbé)

H. (sans sa rêverie) *poco rit.* -voirs, Longs déses - poirs *p* De l'âme hu - mai - ne!

dim. *pp* *suivez.*

f
 Loin de nous, Noirs présa - ges! Loin de nous Noirs pré

MARCELLUS. (à part)
p Qu'à-t-il donc?

-HORATIO. (à part)
p Qu'à-t-il donc?

Ténors. *p*
 Qu'à-t-il donc?

Basses. *p*
 Qu'à-t-il donc?

Facilité.
 fous ah! Le

p cresc. tr. f
 - sa - ges! Les plus sages Sont les fous! ah! Le

vin dis - si - pe la tris - tes - se Qui pè - se sur mon

f p

H. cœur! A moi les rêves de li_vres - se

The first system consists of a vocal line in bass clef and a piano accompaniment in treble and bass clefs. The piano part features a rhythmic pattern of eighth notes with slurs and accents.

H. et le ri_re mo_queur! Ô li_queur enchan_te, res - se, Ver-se li_

p col canto.

The second system continues the vocal and piano parts. The piano part includes the instruction 'p col canto.' and maintains the rhythmic accompaniment.

H. _vresse Et l'ou_bli dans mon cœur! Dou _ce li_

p cresc.

The third system shows the vocal line and piano accompaniment. The piano part includes the instruction 'p cresc.' and continues the accompaniment.

—MARCELLUS. *p*

The first vocal part, labeled 'MARCELLUS', begins with a rest followed by a melodic phrase in treble clef, marked with a piano 'p' dynamic.

Dou _ce li_queur!

—HORATIO. *p*

The second vocal part, labeled 'HORATIO', begins with a rest followed by a melodic phrase in bass clef, marked with a piano 'p' dynamic.

Dou _ce li_queur!

Ténors. *p*

The tenor vocal part begins with a rest followed by a melodic phrase in treble clef, marked with a piano 'p' dynamic.

Dou _ce li_queur!

Basses. *p*

The bass vocal part begins with a rest followed by a melodic phrase in bass clef, marked with a piano 'p' dynamic.

Dou _ce li_queur!

The final system shows the piano accompaniment in treble and bass clefs, concluding the piece with a melodic flourish.

H. *f*
 -queur, Ô li-queur enchan-te-res - se, Ver - se li -
f *mf* *p*

H. -vres - se dans mon cœur! Ô li-queur enchan - te -
mf

H. -res - se! Verse li -vresse Et l'oubli dans mon cœur!

- MARCELLUS. *f* Ô li-queur enchan - te -
 - HORATIO. *f* Ô li-queur enchan - te -
 Ténors. *f* Ô li-queur enchan - te -
 Basses. *f* Ô li-queur enchan - te -

cresc. *f* *mf* *f*

M. *res - se! Ver - se l'i - vresse Et l'oubli dans nos cœurs! Ver - se nous l'i -*

Ho. *res - se! Ver - se l'i - vresse Et l'oubli dans nos cœurs! Ver - se nous l'i -*

res - se! Ver - se l'i - vresse Et l'oubli dans nos cœurs! Ver - se nous l'i -

res - se! Ver - se l'i - vresse Et l'oubli dans nos cœurs! Ver - se nous l'i -

ff

M. *- vres - - - - - se!*

Ho. *- vres - - - - - se!*

- vres - - - - - se!

- vres - - - - - se!

ff

The musical score is presented in seven systems, each with a treble and bass clef staff. The key signature is one flat (B-flat). The music is characterized by intricate textures, including frequent triplets and sixteenth-note passages. Dynamic markings such as accents and slurs are used throughout. The score concludes with a double bar line and a fermata on the final note.

Fin du 1^{er} tableau du 2^e Acte.

N^o 11.

MARCHE DANOISE.

Allegro moderato.

PIANO. *ff*

ff

First system of musical notation. Treble and bass staves. Includes dynamic markings *mf* and *ff*, and a trill (tr) with an 8-measure repeat sign.

Second system of musical notation. Treble and bass staves. Includes dynamic markings *mf* and *ff*, and a trill (tr) with an 8-measure repeat sign.

Third system of musical notation. Treble and bass staves. Includes dynamic markings *mf* and *ff*.

Fourth system of musical notation. Treble and bass staves. Includes dynamic markings *mf* and *ff*, and a trill (tr) with an 8-measure repeat sign.

Fifth system of musical notation. Treble and bass staves. Includes dynamic markings *mf* and *ff*.

Sixth system of musical notation. Treble and bass staves. Includes dynamic markings *mf* and *ff*.

First system of musical notation. The right hand (treble clef) features a melodic line with slurs and accents. The left hand (bass clef) provides a rhythmic accompaniment with chords and moving lines. A dashed line with an '8' above it spans the first two measures of the right hand. The key signature has one flat, and the time signature is 2/4.

Second system of musical notation. The right hand continues with a melodic line, including a triplet of eighth notes. The left hand has a steady accompaniment. The dynamic marking *mf bien soutenu.* is placed in the middle of the system. A dashed line with an '8' above it spans the first two measures of the right hand.

Third system of musical notation. The right hand features a melodic line with slurs and accents. The left hand has a steady accompaniment. The dynamic marking *p* is placed in the middle of the system. A dashed line with an '8' above it spans the first two measures of the right hand.

Fourth system of musical notation. The right hand features a melodic line with slurs and accents. The left hand has a steady accompaniment. A dashed line with an '8' above it spans the first two measures of the right hand.

Fifth system of musical notation. The right hand features a melodic line with slurs and accents. The left hand has a steady accompaniment with triplets. The dynamic marking *mf* is placed in the middle of the system. A dashed line with an '8' above it spans the first two measures of the right hand.

Sixth system of musical notation. The right hand features a melodic line with slurs and accents. The left hand has a steady accompaniment. A dashed line with an '8' above it spans the first two measures of the right hand.

First system of musical notation. Treble clef, key signature of two sharps (F# and C#), and a common time signature. The piece begins with a forte (*ff*) dynamic. The right hand features a series of chords with accents (^) and a trill in the final measure. The left hand plays a steady accompaniment of chords and eighth notes. The system concludes with a mezzo-forte (*mf*) dynamic marking.

Second system of musical notation. It begins with a trill in the right hand, marked with an 8-measure rest and a dashed line. The dynamic is *ff*. The right hand continues with chords and a trill. The left hand features a *cresc.* (crescendo) marking. The system ends with a fermata over a chord in the right hand.

Third system of musical notation. The right hand continues with chords and a trill. The left hand maintains a rhythmic accompaniment of chords and eighth notes.

Fourth system of musical notation. The right hand features a trill and chords. The left hand continues with a steady accompaniment.

Fifth system of musical notation. The right hand has chords and a trill. The left hand continues with a steady accompaniment.

Sixth system of musical notation. It begins with a trill in the right hand, marked with an 8-measure rest and a dashed line. The dynamic is *ff*. The right hand continues with chords and a trill. The left hand features a *cresc.* (crescendo) marking. The system ends with a fermata over a chord in the right hand.

RÉCIT ET PROLOGUE.

OPHÉLIE.

Prin.ce, vo-tre re -

(à Ophélie)

HAMLET.

Bel - le, permettez-nous De prendre place A vos genoux.

PIANO.

0.

-gard m'épouvante et me gla-ce!

Allegro moderato.

f

f

8-

6

8-

6

Récit.

(Saxophone Solo)

p

lento.

Andantino.

pp sostenuto.

Ped.

dim.

First system of piano accompaniment. Treble clef contains a melodic line with slurs and a trill. Bass clef contains a rhythmic accompaniment. Dynamic marking *f* is present.

Second system of piano accompaniment. Treble clef features a melodic line with a trill (*tr*) and slurs. Bass clef provides accompaniment. Dynamic markings include *p*, *poco cresc.*, and *dim.*

Third system of piano accompaniment. The first part is marked *à volonté largement.* with a dynamic marking *f* and *cresc.* The second part is marked *Allegro moderato.*

Fourth system. The top line is the vocal line for Hamlet, starting with the text *-HAMLET* and *(à Marcellus et Horatio)*. The lyrics are *Voi-ci l'instant! fi -*. The piano accompaniment is in the bottom two staves.

Fifth system. The top line is the vocal line for Hamlet with lyrics *-vez vos regards sur le Roi Et, si vous le voyez pâlir, dites-le-moi!*. The piano accompaniment is in the bottom two staves, with dynamic markings *p*.

PANTOMIME ET FINAL.

Andantino.

OPHÉLIE.

LA REINE.

HAMLET.

MARCELLUS.

LE ROI.

POLONIUS.

HORATIO.

SOPRANI.

TÉNORS.

BASSES.

Andantino.

PIANO.

-HAMLET.

C'est le vieux Roi Gon.

H. *- zague et la Reine Ge - niè - vre!*

mf *dim*

H. *En ce lieu soli - tai - re elle guide ses pas. —*

p *p*

H. *De doux serments d'amour, — que nous n'entendons pas,*

H. *S'échappent de sa lé - vre.*

dim.

HAMLET.

Le Roi cède au sommeil et s'en -

The first system of the musical score consists of a vocal line in bass clef and a piano accompaniment in treble and bass clefs. The vocal line begins with the lyrics 'Le Roi cède au sommeil et s'en -'. The piano accompaniment features a steady bass line and chords in the right hand.

-dort, et s'en - dort dans ses bras. a tempo.

dim. *rit.* *rit.* *pp*

The second system continues the vocal line with the lyrics '-dort, et s'en - dort dans ses bras. a tempo.'. The piano accompaniment includes dynamic markings: *dim.* (diminuendo), *rit.* (ritardando), *rit.* (ritardando), and *pp* (pianissimo). The tempo marking 'a tempo.' is also present.

The third system shows the piano accompaniment for the vocal line. It features a complex texture with moving lines in both hands, including some chromaticism and arpeggiated figures.

poco rit. *Andante.* *p*

The fourth system continues the piano accompaniment. It features a tempo change to 'Andante.' and a dynamic marking of *p* (piano). The music is characterized by a slower, more spacious feel with sustained chords and moving lines.

-HAMLET.

Mais, regardez! voici paraî - tre Le démon tentateur, le

The fifth system begins with the vocal line in bass clef and piano accompaniment in treble and bass clefs. The vocal line starts with the lyrics 'Mais, regardez! voici paraî - tre Le démon tentateur, le'. The piano accompaniment features a rhythmic pattern of eighth notes in the right hand and a steady bass line in the left hand.

H. *p*
 traî - tre! Il s'ap - pro - che, il tient le poi - son! La

H.
 Rei - ne, dont sa voix per - fi - de Éga - ra la fai - ble rai - son, Lui

pp

H.
 tend une coupe homi - ci - de ... Il la sai - sit

pp

H.
 et sans ef - froi Ver - se la mort - au cœur du

suivent.

Allegro moderato.

H. *mf* **Allegro moderato.** *f*

Roi! C'en est fait! Dieu reçoit son

H. *fp* *f*

à - me Et lui, le meurtri -

H. *f*

- er. calme et debout en -

H. *f*

- cor, A la fa - ce du jour

H. prend la couronne d'or Et la met sur son front in-

cresc. *f*

H. - fa - me! Si - re, vous pâ - lis -

(lentement au Roi)

ff

-LA REINE. Ciel!

-sez!

-LE ROI. (se levant) 3

Chassez, chassez d'i - ci ces vils his - tri - onst.

a tempo. *p* *f*

-HAMLET. (à part) (Feignant la folie)

Mon doute est éclairci! Frap -

p

H. *peux le meurtrier, frappez le misérable! Vous l'avez vu! C'est lui qui versait le poi-*

-LA REINE.

Hamlet! mon

H. *-son!*

-MARCELLUS. p

Que dit-il! quel transport éga-re sa rai-son!

-POLONIUS et HORATIO. p

Que dit-il! quel transport éga-re sa rai-son!

Soprani. p

Que dit-il! quel transport éga-re sa rai-son!

Ténors. p

Que dit-il! quel transport éga-re sa rai-son!

Basses. p

Que dit-il! quel transport éga-re sa rai-son!

-OPHÉLIE.(à Hamlet)

Seigneur!

fils!

-HAMLET.

f Trahison! trahi - son!

cresc. *largement.* *ff*

mesuré.

Vengeons - la mort du Roi par la mort du cou -

p

(avec une exaltation toujours croissante)

- pa - ble ! Le voi - là !.. re - gar -

ff *p*

H. *de-z!* ne le vo - yez vous pas?

The first system of music consists of a vocal line in the alto clef and a piano accompaniment in grand staff. The vocal line has a melodic line with a fermata at the end. The piano accompaniment features a continuous sixteenth-note pattern in the right hand, with a dynamic marking of *ff* and triplet markings in the left hand.

H. Il insul - te le ciel! il bra - ve Dieu lui -

The second system of music continues the vocal and piano parts. The vocal line has a melodic line with a fermata at the end. The piano accompaniment features a continuous sixteenth-note pattern in the right hand, with a dynamic marking of *ff* and triplet markings in the left hand.

H. mé - me. Et le front ceint en -

The third system of music continues the vocal and piano parts. The vocal line has a melodic line with a fermata at the end. The piano accompaniment features a continuous sixteenth-note pattern in the right hand, with a dynamic marking of *ff* and triplet markings in the left hand.

H. *cres...* cor - du ro - yal - di - a - dè - me!

The fourth system of music continues the vocal and piano parts. The vocal line has a melodic line with a fermata at the end. The piano accompaniment features a continuous sixteenth-note pattern in the right hand, with a dynamic marking of *ff* and triplet markings in the left hand.

-OPHÉLIE.

Musical staff for Ophélie, featuring a treble clef and a whole note chord with a fermata.

Ah!

-LA REINE.

Musical staff for La Reine, featuring a treble clef and a whole note chord with a fermata.

Ah!

(il arrache la couronne)

Musical staff for the action, featuring a bass clef and a rhythmic pattern of eighth notes.

A bas, masque menteur! Vaine couronne, à bas!

-MARCELLUS.

Musical staff for Marcellus, featuring a treble clef and a whole note chord with a fermata.

Ah!

-LE ROI.

Musical staff for Le Roi, featuring a bass clef and a whole note chord with a fermata.

Ah!

-POLONIUS et HORATIO.

Musical staff for Polonius and Horatio, featuring a bass clef and a whole note chord with a fermata.

Ah!

Soprani.

Musical staff for Sopranos, featuring a treble clef and a whole note chord with a fermata.

Ah!

Ténors.

Musical staff for Tenors, featuring a treble clef and a whole note chord with a fermata.

Ah!

Basses.

Musical staff for Basses, featuring a bass clef and a whole note chord with a fermata.

Ah!

Piano accompaniment section 1, featuring a grand staff with treble and bass clefs, a key signature of one sharp, and a dynamic marking of *ff*.

Piano accompaniment section 2, featuring a grand staff with treble and bass clefs, a key signature of one sharp, and a dynamic marking of *ff*.

158 *Andante.*
LE ROI. (à part)

Andante.

Ô mortelle offen - se! A - veu - gle démen - ce, Qui

Le R. gla - ce tous les cœurs d'effroi! Qui gla - ce tous les cœurs d'effroi!

- OPHÉLIE.

Ô mortelle offen - se!

- MARCELLUS.

Aveugle démen - ce Qui gla - ce tous les cœurs d'effroi!

- POLONIUS
et HORATIO.

Le R. - froi! - Aveugle démen - ce Qui gla - ce tous les cœurs d'effroi!

Soprani.

Nous tremblons d'effroi!

Ténors.

Nous tremblons d'effroi!

Basses.

Nous tremblons d'effroi!

- LA REINE. (à part)

Dans sa folle ra-ge Il brave, il ou-trage Il

The Queen's vocal line begins with a melodic phrase in G major, marked *p*. The piano accompaniment features a rhythmic pattern of eighth and sixteenth notes in the right hand, and a more active bass line in the left hand.

bra-ve, il ou-tra-ge La sain-te majesté du

The King's vocal line starts with a melodic phrase marked *cresc.* and *f*. The piano accompaniment continues with a similar rhythmic pattern, marked *pp*.

- LE ROI.

Il me bra-ve! Il n'ou-tra-ge!

The King's vocal line continues with a melodic phrase marked *pp*. The piano accompaniment features a rhythmic pattern of eighth and sixteenth notes, marked *pp*.

The piano accompaniment for the King's part features a rhythmic pattern of eighth and sixteenth notes, marked *fp*. It includes four triplet figures in the right hand.

Roi! Il brave, il ou-tra-ge La sainte majesté du Roi!

Soprani.

The Soprano part begins with a melodic phrase marked *p*. The piano accompaniment continues with a rhythmic pattern of eighth and sixteenth notes, marked *p*.

Ténors.

Basses.

The Tenor and Bass parts are shown as empty staves, indicating that the vocalists have not yet entered.

The piano accompaniment for the Soprano part features a rhythmic pattern of eighth and sixteenth notes, marked *sf*. It includes a triplet figure in the right hand.

p

Quel outra - ge!

POLONIUS et HORATIO.

p

Cruel ou - tra - ge!

Cruel ou -

fait!

p

Cruel ou - tra - ge!

Cruel ou -

mf

M. Folle ra - ge! Ah! mon cœur

LE ROI. Dans sa folle ra - ge

P. Ho. - tra - ge! Aveu - gle ra - ge! Aveu - gle

Folle ra - ge! Tous nos cœurs

- tra - ge! Aveu - gle ra - ge! Aveu - gle

f

- OPHELIE.
Aveu - - gle démen - ce!

- LA REINE.
Ô mortelle of - fen - se!

cresc.
est gla - cé!
est glacé!

Le
R.

P.
Bo.
ra - - ge! Cruel ou - tra - - ge! Aveugle

cresc.
sont glacés par l'effroi!

cresc.
Tous nos cœurs sont glacés

ra - - ge! Cruel ou - tra - - ge! Aveugle

cresc.

Detailed description of the musical score: The score is for a scene from an opera. It features two vocal parts: Ophélie (top) and La Reine (middle). The piano accompaniment includes a Bassoon (P. Bo.), a Clarinet (Le R.), and a Piano (P.). The music is in G major and 3/4 time. The lyrics are in French. The score includes dynamic markings such as 'f' (forte) and 'cresc.' (crescendo). The piano part features triplet and eighth-note patterns. The vocal lines are melodic and expressive.

cresc.

O.
Qui gla - - - ce mon cœur, _____

La.
R.
Ah! mon cœur est gla_

M.
par l'effroi! _____ Ah! mon cœur est glacé par l'effroi!

Lu.
R.
Il brave, _____ il ou-tra - ge Et sa mère et le Roi!

P.
Ho.
ra - - ge! Ah! mon cœur est glacé par l'effroi!

Nos cœurs _____ sont glacés, glacés _____ par l'ef-

par l'effroi! _____ Tous nos cœurs sont glacés par l'effroi!

ra - - ge! Tous nos cœurs sont glacés par l'effroi!

sempre cresc.

sempre cresc.

O.
Musical staff for Oboe (O.) with treble clef and key signature of one sharp (F#). It features a melodic line with a long slur over the first two measures and another slur over the last two measures.

mon

cœur

La R.
Musical staff for Soprano (La R.) with treble clef and key signature of one sharp (F#). It features a melodic line with a long slur over the last two measures.

- cé

sempre cresc.

par

M.
Musical staff for Mezzo-soprano (M.) with treble clef and key signature of one sharp (F#). It features a rhythmic accompaniment of eighth notes with a 'pizzicato' (pizz.) marking.

sempre cresc.

Dans sa rage

Il outrage

Et la Reine

et le

Le R.
Musical staff for Bass (Le R.) with bass clef and key signature of one sharp (F#). It features a melodic line with a long slur over the last two measures.

Mon cœur

frémit

P. Ho.
Musical staff for Piano (P. Ho.) with bass clef and key signature of one sharp (F#). It features a rhythmic accompaniment of eighth notes with a 'pizzicato' (pizz.) marking.

sempre cresc.

Dans sa rage

Il outrage

Et la Reine

et le

S.
Musical staff for Soprano (S.) with treble clef and key signature of one sharp (F#). It features a melodic line with a long slur over the last two measures.

sempre cresc.

- froi!

Il outrage

Et la Reine

et le

M.
Musical staff for Mezzo-soprano (M.) with treble clef and key signature of one sharp (F#). It features a rhythmic accompaniment of eighth notes with a 'pizzicato' (pizz.) marking.

sempre cresc.

Dans sa rage

Il outrage

Et la Reine

et le

B.
Musical staff for Bass (B.) with bass clef and key signature of one sharp (F#). It features a rhythmic accompaniment of eighth notes with a 'pizzicato' (pizz.) marking.

sempre cresc.

Dans sa rage

Il outrage

Et la Reine

et le

P.
Piano accompaniment for the final section, consisting of two staves (treble and bass clef) with key signature of one sharp (F#). It features a complex rhythmic accompaniment with many beamed notes and slurs.

Allegro sostenuto.

S.
d'effroi!

Alto
l'effroi!

T.
-HAMLET.
Ô vin, dis - sipe la tris -

B.
d'effroi!

P.
Roi! Il ou - tra - ge la ma - jes - té du Roi!

S.
Roi! Il ou - tra - ge la ma - jes - té du Roi!

Alto
Roi! Il ou - tra - ge la ma - jes - té du Roi!

T.
Roi! Il ou - tra - ge la ma - jes - té du Roi!

B.
Roi! Il ou - tra - ge la ma - jes - té du Roi!

P.
Allegro sostenuto.
f *cresc.* *mf* *ff*

B. *tes - se* Qui pè - se sur mon

B. cœur! A moi les rêves de l'i -

- MARCELLUS. *mf*
Que dit - il! que dit - il!

- LE ROI. *mf*
Que dit - il! que dit - il!

- POLONIUS et HORATIO. *mf*
Que dit - il! que dit - il!

Soprani. *mf*
Que dit - il! que dit - il!

Ténors. *mf*
Que dit - il! que dit - il!

Basses. *mf*
Que dit - il! que dit - il!

p *f*

H. *Allegro.*
 - vres - - - se, Et le ri - re mo -
 - MARCELLUS. (à Hamlet)
 Sei - gneur!
 - HORATIO. (à Hamlet)
 Sei - gneur!

Allegro.
 - queur!
 - MARCELLUS. *f*
 Aveu - - gle dé - men - - - ce!
 - POLONIUS et HORATIO.
 Aveu - - gle dé - men - - - ce!
 Soprani. *f*
 Aveu - - gle dé - men - - - ce!
 Tenors. *f*
 Aveu - - gle dé - men - - - ce!
 Basses. *f*
 Aveu - - gle dé - men - - - ce!

Allegro.
ff

-OPHÉLIE.

ff
 Ô mortelle of - fen - se! A - veu - gle démen - ce! Qui gla - ce tous les

-LA REINE.

ff
 Ô mortelle of - fen - se! A - veu - gle démen - ce! Qui gla - ce tous les

-MARCELLUS.

ff
 Ô mortelle of - fen - se! A - veu - gle démen - ce! Qui gla - ce tous les

-LE ROI.

ff
 Ô mortelle of - fen - se! A - veu - gle démen - ce! Qui gla - ce tous les

-POLONIUS.

ff
 Ô mortelle of - fen - se! A - veu - gle démen - ce! Qui gla - ce tous les

-HORATIO.

ff
 Ô mortelle of - fen - se! A - veu - gle démen - ce! Qui gla - ce tous les

ff
 Ô mortelle of - fen - se! A - veu - gle démen - ce! Qui gla - ce tous les

ff
 Ô mortelle of - fen - se! A - veu - gle démen - ce! Qui gla - ce tous les

ff
 Ô mortelle of - fen - se! A - veu - gle démen - ce! Qui gla - ce tous les

Piano accompaniment for the final section of the page, showing chords and bass lines in G major.

S.
 cœurs d'effroi! Qui glace tous les cœurs d'effroi! Dans sa folle rage, Il

A.
 cœurs d'effroi! Qui glace tous les cœurs d'effroi! Dans sa folle rage, Il

M.
 cœurs d'effroi! Qui glace tous les cœurs d'effroi! Dans sa folle rage, Il

T.
 cœurs d'effroi! Qui glace tous les cœurs d'effroi! Dans sa folle rage, Il

B.
 cœurs d'effroi! Qui glace tous les cœurs d'effroi! Dans sa folle rage, Il

T.
 cœurs d'effroi! Qui glace tous les cœurs d'effroi! Dans sa folle rage, Il

S.
 cœurs d'effroi! Qui glace tous les cœurs d'effroi! Dans sa folle rage, Il

P.
 cœurs d'effroi! Qui glace tous les cœurs d'effroi! Dans sa folle rage, Il

P.
 cœurs d'effroi! Qui glace tous les cœurs d'effroi! Dans sa folle rage, Il

S.
 brave, il ou - tra - ge

Al.
 R.
 brave, il ou - tra - ge

M.
 brave, il ou - tra - ge La ma - jesté du Roi!

Le.
 R.
 brave, il ou - tra - ge, *p* il ou - tra - ge son

P.
 brave, il ou - tra - ge, *p* il ou - tra - ge son

Ho.
 brave, il ou - tra - ge La ma - jesté du Roi!

S.
 brave, il ou - tra - ge La

M.
 brave, il ou - tra - ge La ma - jesté du Roi!

Le.
 R.
 brave, il ou - tra - ge, *p* il ou - tra - ge son

P.
p

le Roi!

le

Mon cœur frémit d'ef-

Roi! Jour maudit! jour d'effroi!

Roi! Jour maudit! jour d'effroi!

Ho Mon cœur frémit d'ef-

ma - jisté du Roi!

Mon cœur frémit d'ef-

Roi! Jour maudit! jour d'effroi!

Piano accompaniment with triplets.

O. hé - - las! Ah! mon

L.R. Roi! Ah! mon

M. - froi! Ah! mon cœur

Le R. Il ou - tra - ge son Roi! Tous les cœurs

P. Il ou - tra - ge son Roi! Ah! mon cœur

Ho. - froi! Ah! mon cœur

Mon cœur frémit d'ef - froi! Tous les

- froi! Ah! mon cœur

Il ou - tra - ge son Roi! Tous les cœurs

The piano accompaniment features a prominent triplet pattern in the right hand, with a steady bass line in the left hand.

O
 cœur _____ est gla - cé, _____ est gla - cé _____ par l'ef-

L:
 R
 cœur _____ est gla - cé, _____ est gla - cé _____ par l'ef-

M.
 est glacé _____ par l'effroi! _____ Dans sa ra -

L:
 R
 sont glacés _____ par l'effroi! _____ Dans sa ra -

P.
 est glacé _____ par l'effroi! _____ Dans sa ra -

Ho.
 est glacé _____ par l'effroi! _____ Dans sa ra -

cœurs _____ sont gla - cés, _____ sont gla - cés _____ par l'ef-

est glacé _____ par l'effroi! _____ Dans sa ra -

sont glacés _____ par l'effroi! _____ Dans sa ra -

The piano accompaniment consists of two staves (treble and bass clef) with complex rhythmic patterns, including triplets and sixteenth notes.

O.
- froi! Il ou - tra - - ge, Dans sa ra - - -

La.
- froi! Il ou - tra - - ge, Dans sa ra - - -

M.
- ge, Il ou - tra - - ge, Dans sa ra - - -

Le.
- ge, il ou - tra - - ge le Roi!

P.
- ge, il ou - tra - - ge le Roi!

Ho.
- ge, il ou - tra - - ge, Dans sa ra - - -

- froi! Il ou - tra - - ge, Dans sa ra - - -

- ge, Il ou - tra - - ge, Dans sa ra - - -

- ge; Il ou tra - - ge le Roi! Tous les cœurs _____

The musical score is arranged in a system with ten staves. The top six staves are vocal parts: Oboe (O.), Soprano (La.), Mezzo-soprano (M.), Alto (Le.), Tenor (P.), and Bass (Ho.). The bottom four staves are piano accompaniment. The key signature has two sharps (F# and C#), and the time signature is 3/4. Dynamics include *f* (forte) and accents (^). The lyrics are in French and are distributed across the vocal staves. The piano part features triplets and sustained chords.

O
- ge Il ou - trage Et sa mère et le Roi!

L
R
- ge Il ou - trage Et sa mère et le Roi!

- HAMLET. *ff*
Ô li -

M
- ge Il ou - trage Et la Reine et le Roi!

L
R
Tous les cœurs sont glacés, sont glacés par l'effroi!

P
Tous les cœurs sont glacés; sont glacés par l'effroi!

H
- ge Il ou - trage Et la Reine et le Roi!

- ge Il ou - trage Et la Reine et le Roi!

- ge Il ou - trage Et la Reine et le Roi!

Tous les cœurs sont glacés, sont glacés par l'effroi!

The piano accompaniment at the bottom of the page consists of two staves. The right hand features a series of chords, primarily triads and dyads, with some grace notes. The left hand plays a rhythmic pattern of eighth notes, often beamed in pairs, providing a steady accompaniment for the vocal lines above.

H. *mf*

- queur en - chan - te - res - se, Ver - se l'i -

- MARCELLUS. (à Hamlet)
Ah! seigneur!

- HORATIO. (à Hamlet)
Ah! seigneur!

H.

- vresse Et l'ou - bli dans mon cœur! _____

- MARCELLUS.
Ô démen - - - ce!

- HORATIO.
Ô démen - - - ce!

Soprani.

Ténors.
Ô démen - - - ce!

Basses.
Ô démen - - - ce!

-OPHÉLIE.

ff
Ah! cru-elle of - fen - se! Ah!

-LA REINE.

ff
Ah! cru-elle of - fen - se! Ah!

-MARCELLUS.

ff
Ô mortelle of - fen - se! Ô juste vengean - ce! Il bra - ve le

-LE ROI.

ff
Ô mortelle of - fen - se! A-veugle démen - ce! Il bra - ve le

-POLONIUS.

ff
Ô mortelle of - fen - se! A-veugle démen - ce! Il bra - ve le

-HORATIO.

ff
Ô mortelle of - fen - se! Ô juste vengean - ce! Il bra - ve le

ff
Ô mortelle of - fen - se! Il bra - ve le

ff
Ô mortelle of - fen - se! Ô juste vengean - ce! Il bra - ve le

ff
Ô mortelle of - fen - se! A-veugle démen - ce! Il bra - ve le

ff

O.
fol - le dé - men - - ce! Ah! cru-elle of -

L.
R.
fol - le dé - men - - ce! Ah! cru-elle of -

M.
Roi! Il brave le Roi! Les cœurs sont glacés,

Le
R.
Roi! Il brave son Roi! Les cœurs sont glacés,

P.
Roi! Il brave le Roi! Les cœurs sont glacés,

Ho.
Roi! Il brave le Roi! Les cœurs sont glacés,

Roi! Les cœurs sont glacés,

Roi! Il brave le Roi! Les cœurs sont glacés,

Roi! Il brave le Roi! Les cœurs sont glacés,

Roi! Il brave le Roi! Les cœurs sont glacés,

The musical score consists of ten staves. The first two staves are for vocal parts (O. and L.R.) with lyrics: "fol - le dé - men - - ce! Ah! cru-elle of -". The next six staves are for instrumental parts (M., Le R., P., Ho., and two unlabeled staves) with lyrics: "Roi! Il brave le Roi! Les cœurs sont glacés,". The final two staves are for piano accompaniment. The key signature has two sharps (F# and C#), and the time signature is 4/4.

- fen - - - se! Ah! mon cœur, mon cœur fré -
 - fen - - - se! Ah! mon cœur, mon cœur fré -
 gla - cés par l'effroi! Quelle of - fen - se Ô dé -
 gla - cés par l'effroi! Ô mortelle of - fen - se! Aveugle dé -
 gla - cés par l'effroi! Ah! mon cœur fré - mit, mon cœur frémit d'ef -
 gla - cés par l'effroi! Ah! mon cœur fré - mit, mon cœur frémit d'ef -
 1^{ers} Soprani: Ah! mon cœur, mon cœur fré -
 2^{ds} Soprani: Ah! mon cœur, mon cœur fré -
 Quelle of - fen - se Ô dé -
 gla - cés par l'effroi! Ô mortelle offen - se Aveugle dé -
 gla - cés par l'effroi! Ah! mon cœur fré - mit, mon cœur frémit d'ef -
animez.
sf

O.
- mit d'ef - froi! Je meurs, hé - las! ah!

Li.
- mit d'ef - froi! Je meurs, hé - las! ah!

M.
- men - ce Dans sa folle ra - ge, Il brave, il ou -

Le.
- men - ce Dans sa folle ra - ge Il brave, il ou - tra - ge

P.
- froi! Dans sa folle ra - ge Il brave, il ou - tra - ge

Ho.
- froi! Dans sa folle ra - ge Il brave, il ou -

- mit d'ef - froi! Je meurs hé - las! ah!

- mit d'ef - froi! Dans sa folle ra - ge Il brave, il ou -

- men - ce!

- men - ce! Il brave il ou - tra - ge Il brave, il ou - tra - ge

- froi! a - veu - gle dé - men - ce! Il

O.
ah! ah!

La R.
ah! ah!

—HAMLET.

M.
- tra - ge La Reine et le Roi! Ô jour mau -

Le R.
La Reine et le Roi! Il bra - ve le Roi! Ô jour mau -

P.
La Reine et le Roi! Il bra - ve le Roi! Ô jour mau -

Ho.
- tra - ge La Reine et le Roi! Ô jour mau -

ah! ah!

- tra - ge La Reine et le Roi! Ô jour mau -

La Reine et le Roi! Il bra - ve le Roi! Ô jour mau -

bra - ve la Reine et le Roi! Il bra - ve le Roi! Ô jour mau -

cresc.

O. *ff* Je meurs, hé _ las!

L. *ff* Je meurs, hé _ las!

R. *ff* queur! Ver -

M. *ff* dit! Ô jour d'ef_froi!

L. *ff* dit! Ô jour mau_dit! ô jour d'ef_froi!

R. *ff* dit! Ô jour mau_dit!

P. *ff* dit! Ô jour mau_dit!

Ho. *ff* dit! Ô jour mau_dit!

ff dit! Ô jour mau_dit! ô jour d'ef_froi

ff dit! Ô jour mau_dit! ô jour d'ef_froi

ff dit! Ô jour d'ef_froi

ff dit! Ô jour mau_dit!

ff

se l'ivresse Et l'oubli dans mon cœur! O liqueur... ah!..

The first system consists of a vocal line in bass clef and a piano accompaniment in grand staff (treble and bass clefs). The vocal line has lyrics: "se l'ivresse Et l'oubli dans mon cœur! O liqueur... ah!..". The piano accompaniment features a rhythmic pattern of eighth notes in the right hand and chords in the left hand.

-OPHÉLIE.

ff Ah! _____

A single musical staff for Ophélie's vocal line, starting with a forte dynamic marking (*ff*) and the exclamation "Ah!" followed by a long horizontal line indicating a sustained note.

-LA REINE.

ff Ah! _____

A single musical staff for La Reine's vocal line, starting with a forte dynamic marking (*ff*) and the exclamation "Ah!" followed by a long horizontal line.

ah!

-MARCELLUS.

ff Ah! _____

A single musical staff for Marcellus's vocal line, starting with a forte dynamic marking (*ff*) and the exclamation "Ah!" followed by a long horizontal line.

-LE ROI.

Récit.

A single musical staff for Le Roi's vocal line, starting with a forte dynamic marking (*ff*) and the exclamation "Ah!" followed by a long horizontal line.

-POLONIUS
et HORATIO

A moi! à moi! des flambeaux! suivez-

ff Ah! _____

A single musical staff for Polonius and Horatio's vocal line, starting with a forte dynamic marking (*ff*) and the exclamation "Ah!" followed by a long horizontal line.

Soprani.

ff Ah! _____

A single musical staff for the Soprano vocal line, starting with a forte dynamic marking (*ff*) and the exclamation "Ah!" followed by a long horizontal line.

Ténors.

ff Ah! _____

A single musical staff for the Tenor vocal line, starting with a forte dynamic marking (*ff*) and the exclamation "Ah!" followed by a long horizontal line.

Basses.

ff Ah! _____

A single musical staff for the Bass vocal line, starting with a forte dynamic marking (*ff*) and the exclamation "Ah!" followed by a long horizontal line.

8-

Récit.

ff *tremolo.*

The final section of the page shows the piano accompaniment. It features a complex rhythmic pattern with sixteenth and thirty-second notes, marked with a forte dynamic (*ff*) and a tremolo effect. The piece concludes with a recitative section.

Moderato largement.

O. *ff* ô jour d'ef *fff* froi!

La R. *ff* ô jour d'ef *fff* froi!

M. *ff* ô jour d'ef *fff* froi!

Lo R. -moi!

P. H. *ff* ô jour d'ef *fff* froi!

ff ô jour d'ef *fff* froi!

ff ô jour d'ef *fff* froi!

ff ô jour d'ef *fff* froi!

Moderato largement.

a tempo. *ff* *sempre cresc.* *fff*

The musical score is arranged in three systems. The first system contains four vocal staves labeled S (Soprano), L. R. (Alto), M. (Tenor), and P. H. (Bass), and two piano staves. The second system continues the vocal and piano parts. The third system features more complex piano accompaniment with triplets, slurs, and dynamic markings such as *ff*. The piano part includes various ornaments and articulations, with some notes marked with a triangle (^) and others with a 'V'.

Fin du 2^e Acte.